

Est. 146. n. m.

1914. április hó 8-án átvettem  
Papp



# DEBRECZEN

**Előfizetési ár szétküldéssel:**

<b>HELYBEN:</b>	<b>VIDÉKEN:</b>
Egy óra 1 korona	Egy óra 1 K 50 f.
Negyedévre 3	Negyedévre 4 K 50 f.
Egyes szám ára 4 fill.	Egyes szám ára 6 fill.

**Negyvenhatodik évfolyam.**  
**80-ik szám.**  
**Szerda, 1914. április 8.**

**Szerkesztőség és kiadóhivatal:**  
**DEBRECZEN,**  
Darabos-utca 7. szám.  
Telefon: 412.

## Agrár bajok.

Hogy hazánk már nem a jólét hazája, azt keservesen érzi lakosságának több, mint kilenczederésze. Valami nagy hiba leledzik a sorsát mozdító gépezetben, ami talán párosul a természet idősleges mostohaságával is. Bárha mezőink most is nevelik az „élet“-et, folyóinkban, tavainkban ezrével lubickálnak a halak, erdeinkben csatangolnak a vadak és kincses érc-erek szelik át hegyeinket. Lehet, hogy szűkebb lett a természet mértéke; lehet, hogy szaporodott az élvező; bizonyos azonban, hogy a legtöbb magyar élete vegetálássá alacsonyodott le.

Azon gondolkozik mindenki, hogy miként lehetne e bajon segíteni, mert ez a baj egyre növekedvén, — egyre elviselhetetlenebbé válik. S a nagy jajszó, mely milliók kebeléből egetverő kiáltásként tör ki, rettenetes vádat emel azok ellen, kiket a baj okozóinak tartunk. Vádoljuk az intéző köröket, hogy nem tudnak okos, életrevaló, praktikus intézkedésekkel és rendelkezésekkel a milliókat kielégítő helyzetet teremteni. Az elkéseredett szívnek jólesik, ha bajáért mást vádolhat.

De noha igaz, hogy a legtöbb baj fölülről jön, mégis be kell látnunk, hogy sok, igen sok bajnak magunk vagyunk az okozói. Szeretünk hivalkodni a haladással, melyet a kultura mesgyéjén lejártunk. Szeretjük áltatni magunkat azzal az indokolatlan megnyugvással, hogy részünkről megtettünk mindent, ami boldogulásunkhoz vezethetne, ha hatalmunkon kívül eső erők ezt meg nem gátolnák.

A nagy drágaságért okoljuk az élelmiszeruzsorásokat, kiket megfélekezni a törvény nem elég erős. Iparunk tepsedéséért vádoljuk a magyar közönség nemtörődömségét, a meg nem felelő törvényeket. A kereskedelem fejletlenségéért a kereskedők leleményhiányát, a vevőközönség közömbösségét és ugyan csak a törvényeket. Mezőgazdaságunk bajaiért pedig a helytelen közigazgatási politikát tesszük felelőssé.

Hogy ezekben a vádakban van igazság, az époly bizonyos, mint amilyen helytelen az az okoskodás, hogy ön-

magunk teljesen hibátlanok vagyunk a bajok keletkezésében. Elmulasztunk mi biz rengeteg sokat, amivel helyzetünkön javíthatnánk. A kultura sok intőt, figyelmeztetőt, utbaigazítást harsog a fülünkbe, de mi alig halljuk, alig hederítünk reá.

Csak kereseti forrásaink legelőkelőbbjére: a mezőgazdaságra mutatunk. Azért mondjuk, hogy ez a legelőkelőbb, mert hazánk, minden becsületes igyekvés, törekvés dacára, hogy az ipart és kereskedelmet nagyra növeljük, mégis csak megmaradt agrár államnak. Fő jövedelmi forrásunk, amit a föld ad. Egy idején beálló eső több kincset hoz nekünk, mint a leghatásosabb iparpártolási mozgalom.

S mit látunk mezőgazdaságunkban? A vető- és cséplőgépek gyakoribb alkalmazása képviseli itt csaknem kizárólag a fennen magasztalt kulturhaladást. Okoszerű gazdálkodás nem jut érvényre hazánk földmívelésének kétharmadrészeben. Az ezerholdas földesurak, latifundiumok dús gazdag birtokosai ismerik és alkalmazzák is a modern gazdálkodás összes fortélyait. A szegény telkes gazda, a kapa-kaszás paraszt pedig — gunyjárja a kulturának — csak oly primitive vet-arat, mivel ki kicsi földjét, hogy amit így istenáldásként ki tud belőle szorítani, abból az esztendőnek csak egy részén tengődhet el. Kénytelen Agráriától elpártolni és Industria szolgálatába szegődni — a nagy vizeken túl.

Ennek pedig nem így kellene lenni. A magyar parasztot a föld helyes mivélésére kellene nemcsak tanítani, hanem szoktatni is, hogy elegendő jövedelmet huzhasson belőle és megszeresse ismét úgy, mint szerette hajdan és el ne hagja, még a legszebben zengő dollárok kedvéért sem.

A magyar paraszt elidegenedése a rögiétől példája annak az indolenciának, annak az élehetlenségnek, mely minden más kereseti ágban is hasonlóképen mutatkozván, az általános jólét mind első moritóbb csökkenését idézi elő.

**Feiler K. dr. stájer parkszanatóriuma**  
**JUDENDORF, Gráz mellett.**  
**A stájer Merán.**  
**Mesés tavaszi tartózkodás.** Betegeg, labadozók, és üdülők részére, átalányárak. Pensio orvosi felügyelet-kényszer nélkül. Ingyen prospektus. 000000

## A szegények kenyere.

### Rossz és egészségtelen volt.

(Saját tudósítónktól.) A debreczeni munkanélküliek segélyezésére egybegyült összeget, amely a város által utalványozott segélylyel együtt több ezer koronára rug, legnagyobb részében nem osztották ki pénzben, hanem a segélyre szorulóknak megfelelő értékű kenyérré és szalonnára szóló utalványokat adtak ki a rendőrségen.

A kenyert a Gazdák Sütődéje részvénytársaság szolgáltatta, a szalonnát a hatósági hentesüzletekben osztották ki.

Néhány hét előtt több segélyben részesülő munkanélküli panaszt emelt a rendőrségen, hogy a kenyér teljesen ehetetlen és kevesebb, mint amennyiről a hatóság által adott utalvány szól.

Ozory István rendőrkapitány a feljelentés következtében Szalay Béla dr. rendőr-orvos kíséretében megjelent a gazdák sütődéje r. t. üzletében és vizsgálatot tartott, amelynek folyamán a felvett hivatalos jegyzőkönyv szerint a következőket tapasztalták:

A vizsgált kenyerek laposvk, szaguk és ízük savanyu, az ujjbenyomatot megtartják. Belük nedves és a vágókéshez tapad. A megvizsgált és a rendőrhatalóság által kiadott utalványok ellenében kiszolgáltató 5 kilogramm sulyu kenyerek sulyából 30—40 deagramm hiányzik.

Az árusító beismeri, hogy az eddig is kiszolgáltató kenyér 40—40 deka sulyhiányt adatott ki. Sulyos kifogás alá esik a helyiség tisztasága. A betoncement burkolatu padozat surolatlan, poros, pis kos és a kemencéből kikerült kenyerek a c upasz, piszkos földön vannak kiterítve. A kenyerek héja erősen süttöt, ize kifogás alá nem esik, a kenyerek bele azonban még a két napos kenyereknél is vizesg-lacsinná gyurható, a kézhez tapad és a kézről csak nehezen tisztítható le. A fehér bélből a nedvesség cseppek alakjában kiszajtolható. Megállapítja ezután a jegyzőkönyv, hogy úgy a szegények, mint a jötekony nőegylet által a város segélyével fenntartott népkonyha részére szállított kenyerek ize is savanyu és a kenyerek kisebbek, mint lenniök kellene.

A vizsgálat eredménye, mely gyorsan köztudomásu lett, városzerte nagy felháborodást kelt. A rendőrség a napokban fog a botrányos ügyhen itéletet mondani.

## Meghívók

**jutányos árban készülnek a Horovitz-nyomdában**  
Darabos-utca 7. szám. Telefon 4-12.

## Cataraut Üszkűbben elfogták

(Saját tudósítónktól.) Cataraut itt is, ott is látni vélték mostanában, itt letartóztatták, ott kisiklott a hatóság kezei közül, egyszer Nápolyból, másszor Portugáliából hozott hírt felőle a táviró, míg most a szerbiai Szkopljéból a valóság minden dokumentuma között érkezett tegnap a hír, amint ezt lapunk tegnap i számában jeleztük, hogy a debreczeni merénylet európaszerte üldözött tetteset ott elfogták és őrizet alá helyezték. Az Üszkűb kormányzóságban levő Szkopljéból tegnap érkezett a távirat a debreczeni ügyészséghez, s ugyanakkor ilyen értelmű telegrammot kapott a belgrádi osztrák magyar követség is. A szenzációs értesítésről nyomban jelentést tettek a belügyminiszteriumnak, amely sürgősen intézkedett, hogy a belgrádi osztrák-magyar követség a nála levő elfogató parancsot küldje Üszkűbbe, hogy Cataraut letartóztathassák. Ha ez megtörténik, a merényletet rövidesen Debreczenbe szállítják.

Hogy Szkopljében csakugyan Cataraut fogták el, megerősíti az a körülmény, hogy Nagy Károly dr. budapesti detektívőnök a Balkánon járván, megállapította, hogy a merénylet Őszerbia felé menekültek.

Az itteni rendőrség tegnap délután kapta meg az üszkűbi táviratot, amely a szkopljei osztrák-magyar főkonzul aláírásával volt ellátva. A telegramm kösölte Catarau elfogatását és azt, hogy a konzulátus további intézkedések végett értesítést küldött a belgrádi osztrák-magyar követségnek. Az elfogás híre természetesen nagy örömet keltett nálunk Debreczenben. Hasonló jelentések egész tömeggel érkeznek mostanában Rostás főkapitányhoz, ám ezek mind valótlannak bizonyultak. A sürgőnyt most is óvatossággal fogadták, de csakhamar kiderült, hogy a sürgőnyt csakugyan Szkopljéból küldötték. A főkapitány azt hiszi, hogy a Catarau elfogási híre igaz. Intézkedés történt Budapesten, hogy megtegyék a kiadatási eljárásához szükséges intézkedéseket.

A debreczeni ügyészségen is biznak a szkopljei értesítésben. Hiszik azt is, hogy Catarau már le van tartóztatva, a konzulátusnak ugyanis bírói hatásköre is van Őszerbia területére. Az elfogott személyazonosságát illetőleg fontos körülmény, hogy a csernovici rendőrség is olyan értelmű értesítést küldött a múlt pénteken Debreczenbe, hogy Catarau Szkoplje táján tartózkodik. A csernovici rendőrség lefoglalt egy levelet, amelyet Szkoplje környékéről írt Catarau a szüleinek. Ebben azt írja Catarau, hogy Svájcba szökik, mert Szerbiában nem érzi már magát biztonságban. A levél tartalmát megkapták a debreczeni és a budapesti rendőrségek, de a nyomozás érdekében titokban tartották.

Nagy Károly budapesti detektívőnök tegnap a belügyminiszteriumba ment, ahol Vásárhelyi Gyula dr. miniszter osztálytanácsost, a rendőri osztály vezetőjét kereste fel. Vásárhelyi dr. jelentést tett az ügyről Sándor János belügyminiszternek, s megtörténtek az összes intézkedések, hogy Catarau minél előbb Debreczenbe szállíttassék.

A „Debreczen” szerkesztőségének április 7. telephelyénél.

## Károlyi Mihály gróf Amerikában.

(Fővárosi tudósítónktól.) Károlyi Mihály gróf szombaton érkezett meg Newyorkba, ahol rendkívül fényes fogadtatásban volt része. Megérkezése óta már több népgyűlés volt, amelyekben Károlyi Mihály gróf megjelent és beszédeket mondott.

Megérkezése után nyomban táviratozott Justh Gyulának és Kossuth Ferencnek, a párt elnökeinek.

Károlyi Mihály gróf fényes fogadtatásáról a következő kábeltávirat számol be:

A tengeri ut minden különösebb epizód nélkül folyt le. Szombaton reggel érkezünk. A newyorki kikötőben a hajóra százával érkeztek az üdvözlő táviratok egyletektől és magánosoktól, az Amerikai Magyar Népszava szerkesztőségétől, az Amerikai Magyar Szövetségtől. Az amerikai lapok tudósítói a kis vámgőzösön elébe jöttek a Cunard-vonal Mauretania hajójának és a hajó fedélzetén meginterjuválták Károlyit, aki az újságíróknak elmondotta utazása célját. Amerikai szokás szerint a gróft lefényképezték. A fogadtatás rendkívül lelkes és meleg volt. Egyetek zászlókkal, zenével vonultak ki és a kikötőben a newyorki magyarok várták Károlyit, aki aztán Newyork egyik legelőkelőbb szállodájába, a Hotel St.-Regisbe hajtatott, amelynek tulajdonosa, Hahn, magyar ember. Délben, Konta Sándor, Newyorkban élő kiváló honfitársunk ebédet adott száznál több előkelő amerikai részvételével.

Délután fényes sikertű népgyűlés volt. Este Passaic városban volt népgyűlés, utána fáklyásmenet és szerenád Károlyi tiszteletére. Vasárnap délután tízezer tagot számláló bridgeporti szövetségbe tartozó magyarok fényes fogadtatást és népgyűlést rendeztek. Este Newyorkban második fényes sikerű népgyűlés. Az amerikai sajtó hosszú cikkekben számol be Károlyi Mihály gróf megérkezéséről és misztériójáról; a legtekintélyesebb organumok rendkívül rokonszenvesen írják a magyarokról.

## Hansi Niese és a főhercegék.

(Fővárosi tudósítónktól.) Mulatságosan kedves jelenet játszódott le tegnap a bécsi Josefstaedter Theater udvari páholyában. Abban a színházban tehát, amelyben mostanában Hansi Niese asszony aratja nagy diadalait Buchbinder és a kitűnő Zerkovitz Béla Die Wundermühle (A csodamalom) című darabjában, melyet tudvalevőleg ezen a héten háromnapos vendégjátékra elhoznak Budapestre is. Addig is, míg a Népopera-ban a vendégjáték megkezdődik, Bécsben napról-napra zsúfolt ház gyönyörködik a kitűnő darabban és a nagyszerű művésznőben.

A mulatságos jelenet tehát az udvari páholyban játszódott le, melynek tegnap este fenséges vendégei voltak, Károly József főherceg és Zita főhercegnő személyében. A múlt héti felvonás után a főhercegi vendégek a páholyba kérték Hansi Niese asszonyt,

akivel majd tíz percig beszélgettek el barátságosan és szeretetreméltóan. A főhercegi vendégek valósággal elhalmozták bókjaikkal Hansi Niese asszonyt. Kedvesnek és bájosnak mondták a darabot s elragadtatva fejezték ki csodálkozásukat azon, hogy Zerkovitz Béla, aki budapesti zeneszerző, ennyire beleélt magát a bécsi tonusba, s olyan pompás keringőket és dalokat szerzett. A főhercegnő főleg azon való örömet fejezte ki, hogy megint olyan darabokat adnak, melyhez fiatal lányokat is el lehet vinni. A főherceg aztán így szólt a művésznőhöz:

— Olvastam, hogy a darabot elviszi Budapestre is. Óriási sikere lesz ott.

Aztán még azt a kérdést intézte Hansi Nieselhez:

— Budapestről való visszatérése után miért költözik át a Praterbe, a Lustpiel Theaterbe.

Hansi Niese asszony jó bécsi dialektusban kedélyesen felelt:

— Fenség, hát az a színház az én keresztfiam, hadd legyen hát neki is egy kis öröme.

A fenségek jóízűen nevettek s most Niese asszonyon volt a kérdés sora.

— Megengedik fenségek, hogy megkérdezzem, a gyermekeik hogy vannak?

— Köszönöm, — telelte a főhercegnő, — egészségesek és kövérek.

A harmadik felvonás megkezdésére megszólalt a csengő, de a felvonás csak öt perccel később kezdődhetett meg. A közönség azonban türelmesen várt, mert hisz mindenki szemtanúja volt a késés okának, hogy Hansi Niese asszony, természetesen kosztumban, ott eseev az udvari páholy főhercegi vendégeivel.

## HIREK.

— **Főispáni kinevezések.** Domahidy Elemér főispán kinevezte Mile Pál tb. rendőrkapitányt helyettes kapitánnyá, Hortobágyi Ernő tb. rendőrfogalmazót pedig elsőosztályú fogalmazóvá. A kinevezés két albiciózus és szimpatikus reneőrisztviselőt ért.

— **A debreczeni merénylet két sebesültje még a kórházban van.** A folyó évi február hó 23-iki merénylet sebesültjei közül a két leg súlyosabban sérült, t. i. Kriskó Elek káplán és Dávid Miklós joghallgató még mindig a kórházban vannak. Az illetők égési sebei és egyéb sérülései már ugyiszóva teljesen meggyógyultak, azonban a fülükkel van bajuk. Az óriási robbanás ugyanis hallásukat megbénította s még mindig e miatt kell a kórházban maradniok.

— **A Kossuth-szobor leleplezése.** Megírtuk, hogy a Kossuth-szobor bizottsága a leleplezést május 17-ére tűzte ki azzal a céllal, hogy addig a tér rendezhető, aszfaltozható lesz. A tanács azonban kimondta, hogy a teret nem rendezi, hanem megtartja a leleplezést május 3-án. Egyben kimondta, hogy az ünnepségre meghívja a helyi összes intézeteket, hatóságokat, a szomszéd városokat és a szomszédos törvényhatóságokat. A leleplezésre szóló meghívókat a napokban fogják szétküldeni.

— **A verabedés vége.** Horváth Vilmos 16 éves népzénnész az este összeveszeszett a társaival és veszekedni kezdtek, Horvát balkezére oly erős ütést mértek, hogy az eltört. Most a kórházban aitték kezelés alá.

— **Az anyai szeretet.** Hogy az anyai szeretet létező ivaló s valóban erősebb és tartósabb mindennél, arra vonatkozólag érdekes megfigyeléseket tettek a kórházi tébolydában. Első időben a szegény lelki beteget nemcsak családja, de jóbarátai is meglátogatják. A jóbarátok lassankint kimaradnak, de az apa, anya s a testvérek csak elatogatnak hétről-hétre, hónapról-hónapra. Ekkor kezdenek a fivérek elmaradozni, úgy hogy a szegény elmebetegnek a sorát csak a nővérek s a szülők könnyítik meg. Mikor aztán a leánytestvérek férjhez mennek tisztán az apára é. ez anyara marad a beteg meglátogatása. Egy napon az apa is elmarad, az anya azonban kitart hűségesen évekig. A legrosszabb idő sem tartja vissza attól, hogy fel ne keresse szerencsétlen fiát. Hogyha már az anya is kimarad, biztosra veszik az elmebeteg intézetben, hogy a szerető anyja is meghalt.

— **Elesett és eltört a lába.** Pruzsinszki Istvánné 26 éves asszony, Nyírbátorban a lakása udvarán megcsuszott és oly szerencsétlenül esett el tegnap délután, hogy a jobb lába eltört. Ma behozták a debreczeni kórházba.

## Közgazdaság.

— **Az első Magyar Általános Biztosító Társaság** az 1913. évről most teszi közzé ötvenhatodik évi zárszámadását, melyet lapunk más helyén közlünk.

Az életbiztosítási új szerzemények összege nem érhetne ugyan el a társaságnál az utóbbi években megszokott igen magas színvonalat, ezt azonban a közönség pénzsükségén kívül eléggé megmagyarázza a társaság Olaszországban folytatott életbiztosítási üzletének megszűnése. Ennek ellenére az új életbiztosítási szerzemények összege a múlt évben is közel 94 millió koronára rugott, életbiztosítási tőkeállománya pedig 581,756,130 korona 96 fillér összegre emelkedett. Ugyancsak emelkedett a pupillaris magyar értékekben elhelyezett életbiztosítási díjtartalék, mely a múlt év zártával 170,890,563 korona 83 fillér összeget tett ki. Minthogy emellett a halálozási irány is kedvező volt, az életbiztosítási üzlet 1,992.112 korona 50 fillér évi nyereséggel zárult.

A tüzbiztosítási üzletben a díjbevétel szintén emelkedett és pedig 24,277.169 korona 45 fillér összegre s noha a kárarány kevésbé volt kedvező, mint az előző évben, ez az üzletág is nyereséget hozott. Némi nyereség volt ezáltal az eredmény a kellő óvatossággal folytatott jégbiztosítási üzletben is, valamint az állandóan fejlődő betörés elleni biztosítási ágban. Szállítmányi üzletet a társaság a kiélesedett verseny és ezen üzlet jóvedelmességének hanyatlása miatt szűk keretekre szorította.

Az egyes üzletágak eredményeinek összesítése folytán a társaság évi bruttó nyeresége az 1913. évben 5,694,627 korona 55 fillér. Ebből az alapszabályszerű levonások után — melyek közt a bőséges tartalékosok mellett külön figyelmet érdemel az életbiztosítottak nyereségyrésze 771 943 korona 59 fillérnyi tekintélyes összeggel — a tiszta nyereség 3,642 167 korona 76 fillér, melyből 3,200 000 korona összeg a részvényesek osztalékára fordítatik. Így minden egész részvény után 800 korona évi osztalék fog a társaság főpénztáránál már a mai naptól kezdve kifizettetni.

## Csarnok.

### Vetélytársak.

Regény.

Írta: **B. M. CROKER.**

77

— Talán elküldelek hozzá alkalmilag valami megbízással . . . minden reményem ezen fordul meg. Kant azt hiszi majd, hogy a tulvilág küldöttje vagy . . . s ijedteben vall talán.

— Miféle bizonyítékai vannak, hogy ő a gyilkos? — kérdeztem.

— Titokzatos távolléte abban az időben. Ámbár ő azt állította, hogy Drumdear tulsó oldalán sétált, csak hogy senki sem látta. Egy fiúcska, aki tőzegért ment, látott ugyan egy férfit . . . egy idegen, magas alakot fehér ruhában.

— Persze, ez képtelenül hangzik, csak hogy mindnyájan tudtuk, hogy Kantnak fehér esőköpenye volt.

— Ha Kant azon a napon viselte is fehér esőköpenyét, nem abban jött haza s nem láttuk többé soha rajta.

Azonkívül Kant nagy összegekkel tartozott Simnek és sehol sem találták azoknak a jegyzetét.

— Csak egyedül én tudtam ezekről a jegyzetekről és szerencsétlenségemre, fölemlíttem a dolgot Kantnak két nappal a szerencsétlenség megtörténte után s mielőtt még a gyanu támadt volna ellenem.

— Kant fakó lett, majd kereken, sőt dühösen tagadta a dolgot s kijelentette, hogy másnak tartozik.

— Ellen, valami elnémíthatatlan hang azt sugja nekem, hogy Kant a gyilkos s hogy a Nemezis még utóléri.

Ezekben a magányos esztendőben néha azt hittem, hogy m görüők, magamban elmormogtam a törvényszéki tárgyalások minden részletét.

Nem ehhez a helyhez való pusztára gaszkodás, a ol életem legboldogabb idejét töltöttem, sokkal erősebb érzés kényszerített ide vissza.

— Hogy juthatok a gyilkosság helyére, s miféle kifogást mondjak?

— Kie-z-lem már az egészet, — felelte gyorsan. — Ugy-e rajzolsz és festesz?

— Igen.

— Akkor jól van.

— A kunyhókhöz egy mértföldnyire régi kastélyom van, mondd, hogy szeretnéd lerajzolni.

(Folytatjuk.)

A szerkesztésért felelős: **A LAPKIADÓ.**

### Apró hirdetések.

**Kramer József** tudakozó és magán kutató vállalata Debreczen Piac-utca 58. svám. Nyomoz megfigyel és informál.

**Tisztességes, komoly leány**, ki házi teendőkhöz segédkezik és kézimunkához ért, felvétetik Péterfia-utca 16 szám földszint.

**26 éves német k. a., szépség 100.000 kor. vagyonnal gyorsan férjhez óhajtott menni, esetleg külföldre is. — Vagyon, vallás mellesleg „Fides“, Berlin 18.**

**Utcai butorozott szoba**

előszobával azonnal kiadó

Darabos-utca 7. sz.

**Illatszerek, háztartási cikkek, illatos szappanok, arc- és kéz-ápolási cikkek ruha és hajkefék, : teák, cacaók, csokoládék :**

Általában az összes szakmába vágó cikkek legolcsóbb beszerzési forrása **nagyban és kicsinyben**

**„HEZ“ illatszer nagy-áruház 000**

Budapest, VIII., Kőfaragó utca 7.

24 oldalas illatszer és háztartási árjegyzékünket ingyen és b e r m e n t v e küldjük. — Kereskedők és viszonteladók kérjék nagybani árjegyzékünket.

## Johann Maria Farina Gegenüber dem Rudolfspatz

csakis ez a valódi

### kölniviz, kölniviz-pouder és kölniviz-szappan.

Kapható drogériákban, gyógyszertárakban és illatszertárakban.

#### Ne tessék elfogadni

Kölniviz-szappant, kölnivizet és poudert, ha nincsen rajta az eredeti és egyedül valódi, de sokszor utánzott **JOHANN MARIA FARINA Gegenüber dem Rudolfspatz**. Akkor sem kell elfogadni helytelen és utánzott kölnivizet, kölniviz-poudert és kölniviz szappant, ha az itt jelezett eredeti készítmény nem volna kapható az Ön lakhelyen, mert a világhírű cég magyarországi képviselője:

**HOLECZER EMIL ZOLTÁN, Budapest, VIII. ker. Szigetvári-u. 16.**

Egyszerű levelezőlapra azonnal válaszol és kölni hol szerethető be az eredeti minőség.



Debreczeni főügynökség: Hatvan-utca 1. szám, püspöki-palota.

ELSŐ MAGYAR ÁLTALÁNOS BIZTOSÍTÓ TÁRSASÁG, BUDAPESTEN.

Mérlégszáma 1913. december 31-én.

Table with columns for 'KIADÁSOK' (Expenses) and 'BEVÉTELEK' (Revenues). It lists various financial items such as 'Kifizetett károk', 'Központi pénzárszék', and 'Értékpapírok' with their respective amounts and dates.

Table with columns for 'KIADÁSOK' (Expenses) and 'BEVÉTELEK' (Revenues). It lists various financial items such as 'Kifizetett károk', 'Központi pénzárszék', and 'Értékpapírok' with their respective amounts and dates.

Debreczeni főügynökség: Hatvan-utca 1. szám, püspöki-palota.